



nº 11
2022

Fotos © Donovane Tremor



CARTA DO ESCRITÓRIO DE TURISMO
DE SAINT-MARTIN

Saint Martin

A suavidade de Saint-Martin

Longe do inverno, **a ilha de Saint-Martin é o destino ideal** para recarregar as baterias, aproveitando o sol e suas 37 praias a dois ou em família.

Na nossa newsletter, focamos nas **tradições de Natal**, para você sentir ainda mais vontade de passar as próximas festas de fim de ano na *Friendly Island*.

Você descobrirá que pode ganhar o alto mar para **experimentar a pesca em alto-mar** e passar um dia cheio de aventuras.

Encontre também alguns conselhos práticos, **a praia de Anse Marcel** que é repleta de excelentes restaurantes, lembranças *made in Saint-Martin* que você poderá levar após sua estadia, além de **algumas práticas locais** para conhecer melhor Saint-Martin.



St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN





MOMENTOS DA VIDA LOCAL



A tradição do *Chanté Nwel*

O *Chanté Nwel* é uma tradição das Antilhas que acontece no período entre o Dia de Todos os Santos e o Natal. Em família ou entre amigos, todo fim de semana, as pessoas se reúnem até o dia 24 de dezembro para cantar e revisitar as canções de Natal. O fenômeno também se estendeu à esfera pública, tornando-se um verdadeiro ritual social.

Em troca de uma participação alimentícia ou financeira, o organizador abre as suas portas para você. As letras dos cânticos são distribuídas. Com o passar do tempo, os cantos, vindos de coletâneas populares francesas, foram incrementados com versos e refrões em latim e crioulo. Entre duas séries de canto, você poderá degustar os pratos típicos desse período: patês salgados, presunto de Natal, *ti punch*... Uma verdadeira imersão na cultura antilhana!

O período do Natal em Saint-Martin, uma experiência inédita.





NOVIDADES

O ateliê OLDA

Quando Loïc Ouled chegou a Saint-Martin, há 4 anos, achou que faltavam na ilha souvenirs artesanais e originais para os turistas. Atuando como ebanista há cerca de dez anos, ele decidiu lançar seu ateliê de produção digital, especializado em gravura e corte sob medida. Há um ano, ele exerce suas habilidades com diferentes materiais que ele retrabalha, corta e grava a laser.

A madeira, sua matéria favorita, é o centro de suas criações, mas Loïc Ouled também trabalha o couro sintético, o tecido, o vidro ou mesmo o papelão. Materiais recicláveis que ele transforma em chaveiros, ímãs, porta-copos, pulseiras... Lembranças originais sempre com o toque especial de Saint-Martin. Loïc Ouled cria suas próprias estampas para presentes 100% únicos e mesmo personalizáveis por encomenda.

Onde encontrar as criações do ateliê OLDA

Grand Case: lojas Voilà e Sea You

Marigot: loja MerSea

Hope Estate: loja clube de mergulho Bubble Shop

Facebook e Instagram: @AtelierOLDA





MINUTO LOCAL

Sair para pescar

Se você é apaixonado por pesca, aproveite a sua estadia em Saint-Martin para se divertir em um dia no mar com o Dexter Boat Charter. Na companhia de Christophe, seu monitor de pesca particular, você beneficiará de diversos conselhos profissionais para desenvolver suas capacidades. Ele leva você aos melhores pontos de pesca dos arredores e lhe propõe praticar com um material de qualidade.

Pesca de corrico, com vara, com palangre, pesca de fundo, *jigging*... tudo é possível, de acordo com a sua vontade. E, por fim, talvez você tenha a satisfação de pescar o peixe da sua vida, pois as águas de Saint-Martin estão repletas de espécies impressionantes. Atuns, dourados, cavalas... o jantar se anuncia suculento!



Christophe Van Kerrebroeck

Lady Fish Road, Delta Petroleum Gas Station, Sandy Ground

Website: www.dexterboatcharter.com

Facebook: Dexter Boat Charter



ESTÁ NA MESA!

Anse Marcel e seus restaurantes



Anse Marcel é uma magnífica baía protegida, de águas calmas e areia branca. As pessoas vêm aqui para aproveitar a calma e admirar as tartarugas, mas também por seus restaurantes. O Anse Marcel Beach Resort recebe você diretamente na praia, onde pequenos quiosques individuais prometem uma experiência particular excepcional. O restaurante do resort deve sua fama, especialmente, ao *chef* Florian Mercadier formado junto ao *chef* estrelado Jacques Maximin. Graças à sua cozinha mediterrânea influenciada pelas Antilhas, com destaque para os produtos locais, ele foi eleito o *chef* do ano pelo *Gault et Millau*.



Desde o final de 2020, um outro endereço deleita as papilas dos visitantes. O Del Arti Ristorante, situado próximo à marina de Anse Marcel, que propõe uma culinária italiana e caseira. Descubra os pratos de sabores italianos tradicionais, preparados com produtos frescos, da estação e de qualidade. Deixe-se tentar pelas massas frescas, que também são artesanais!



Anse Marcel Beach Resort

Tel.: +590 690 26 38 50

Site: www.ansemarcelbeach.com
restaurant@anse-marcel-beach.com

Del Arti Ristorante

Tel.: +590 690 73 66 53

Facebook: Del Art Ristorante
delartisxm@gmail.com



RECEITA

Costelas de porco à moda de Saint-Martin: um prazer saboroso

INGREDIENTES

- ★ 1KG DE COSTELAS DE PORCO CORTADA EM PEDAÇOS
- ★ 1 CEBOLA
- ★ 6 DENTES DE ALHO
- ★ 1 LIMÃO VERDE

As costelas são uma verdadeira instituição em Saint-Martin! Elas são degustadas em todos os restaurantes locais da ilha, apelidados de "lolos". Deixe-se tentar por um churrasco de costela. Depois de provar, você não poderá mais viver sem.

Prato simples, mas como é delicioso!



VEJA AQUI UMA PEQUENA RECEITA PARA FAZER EM CASA

Prepare uma marinada com uma boa quantidade de molho barbecue, a cebola e os 6 dentes de alho picados, e um limão verde espremido. Deixe marinar por 2 horas. Coloque os pedaços de carne sobre a churrasqueira. As costelas são servidas com arroz simples ou crioulo.

Onde degustar lagostas?



Conselhos PRÁTICOS

Degustar frutos do mar frescos recém-pescados é um prazer que você pode se oferecer em Saint-Martin. As lagostas, principalmente, são abundantes nas águas ao redor da *Friendly Island*. Muitos restaurantes a cozinham grelhada, mal saída da água.

Você mesmo pode escolhê-la em um viveiro, como no Océan 82 ou no Bistro Caraïbes em Grand Case, ou até mesmo direto na gaiola, com os pés na areia, como nos dois restaurantes que se encontram na ilha Pinel.

Os *chefs* das melhores mesas a associam a diversos sabores para um prato refinado. O La Villa ou o Pressoir, em Grand Case, o Astrolabe, na Baía Oriental...Os restaurantes de praia também propõem lagosta em seus menus: encontre-a grelhada na churrasqueira, nos Lolos, ou revisitada no estilo internacional, na Baía Oriental!



A group of people are playing dominoes on a rustic wooden table. The scene is captured from a high angle, showing several hands reaching for the wooden pieces. The dominoes are arranged in a line, with some already placed and others being picked up. The lighting is warm and natural, highlighting the textures of the wood and the skin of the players. The overall atmosphere is one of quiet concentration and social interaction.

Você sabia?

O dominó faz parte da cultura caribenha

Na lista de atividades de lazer caribenho, o tranquilo jogo do dominó está no topo da lista. Calmo no início, ele fica mais animado depois de certo tempo. Existe uma verdadeira paixão popular por esse jogo que é tão única que os jogos de cartas são um pouco menos praticados. Em Saint-Martin e em outros lugares, as partidas, que costumam ser disputadas em pequenas mesas na frente das casas, são parte da atmosfera das ruas animadas.

Os jogadores dividem entre si todas as 28 peças. No início da partida, a habilidade consiste em ordenar e segurar em uma só mão as sete peças numeradas. Com um estalido seco, os dominós são colocados sobre a mesa. No final, aquele que não tiver mais dominós na mão ganha.

Saint Martin



St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN

Saint-Martin
Escritório de Turismo

10 rue du Général de Gaulle
Marigot 97150 Saint-Martin
Tel.: +590 590 87 57 21
e-mail: contact@st-martin.org

 @iledesaintmartin

 @discoversaintmartin